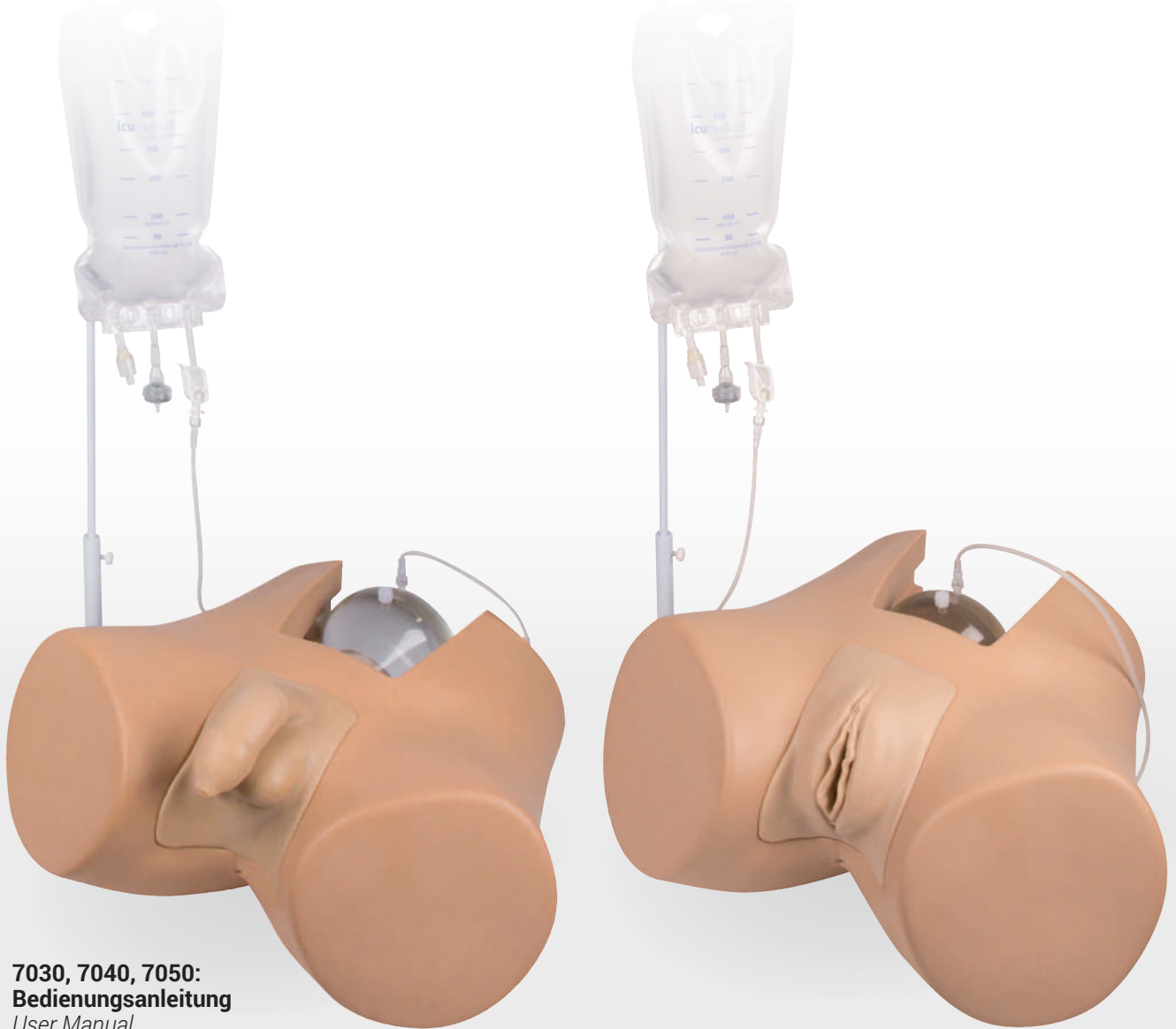


Katheterisierungsmodell

mit männlichem Genitaleinsatz "Henri" & weiblichem Genitaleinsatz "Florence"

Catheterization trainer

with male genital insert „Henri“ & female genital insert „Florence“



7030, 7040, 7050:
Bedienungsanleitung
User Manual

Made in ♥ Germany

*Experts in medical education
since 1950*



ERLER ZIMMER

Herzlichen Glückwunsch

zum Erwerb Ihres Erler-Zimmer Kathetermodells Florence und Henri. Sie besitzen eines der besten Übungsmodelle zur realistischen Harnblasen-Katheterisierung. Damit Sie lange Freude an Ihrem Übungsmodell haben, sollten Sie die Bedienungshinweise sorgfältig lesen und diese beim Umgang mit dem Produkt beachten.

Ihr Erler-Zimmer Team

Congratulations

for purchasing your Erler-Zimmer Catheterization model Florence and Henri. You own one of the best training models for realistic urinary bladder catheterization. Please read this manual carefully and follow the instructions to prolong the life of your product.

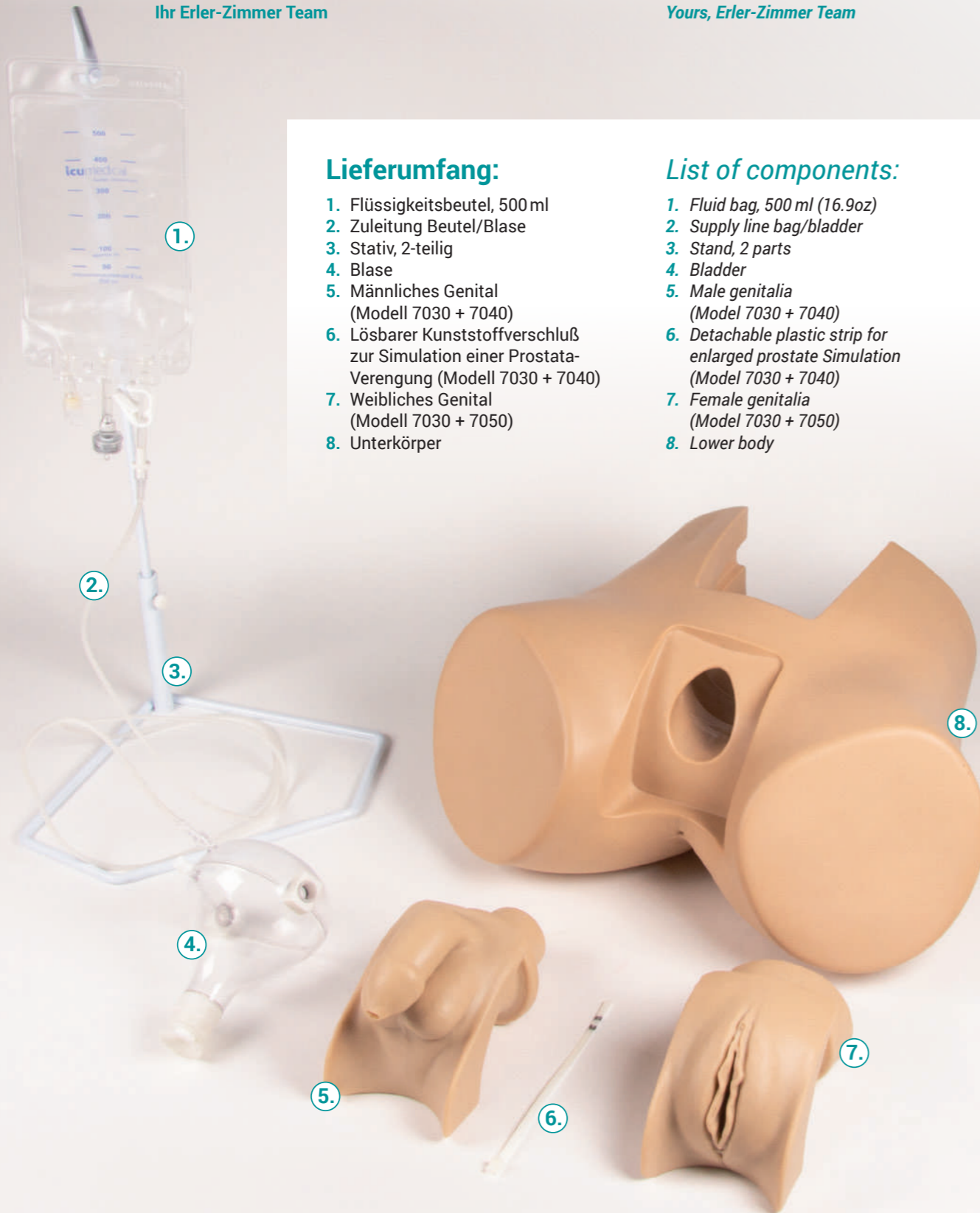
Yours, Erler-Zimmer Team

Lieferumfang:

1. Flüssigkeitsbeutel, 500 ml
2. Zuleitung Beutel/Blase
3. Stativ, 2-teilig
4. Blase
5. Männliches Genital (Modell 7030 + 7040)
6. Lösbarer Kunststoffverschluss zur Simulation einer Prostata-Verengung (Modell 7030 + 7040)
7. Weibliches Genital (Modell 7030 + 7050)
8. Unterkörper

List of components:

1. Fluid bag, 500 ml (16.9oz)
2. Supply line bag/bladder
3. Stand, 2 parts
4. Bladder
5. Male genitalia (Model 7030 + 7040)
6. Detachable plastic strip for enlarged prostate Simulation (Model 7030 + 7040)
7. Female genitalia (Model 7030 + 7050)
8. Lower body



Generelle Benutzungshinweise

Florence und Henri sind ein Ersatz für Ihre Patienten. Gehen Sie mit ihnen um, als wären es echte Patienten, dann haben Sie lange Freude an den Modellen.

Patienten fasst man nicht mit langen Fingernägeln an und kratzt sie auch nicht mit scharfen Kanten und Ecken eines Rings. Genau dies sollten Sie bei Florence und Henri auch nicht machen.

Sie würden niemals am Penis oder an den Schamlippen eines Patienten ziehen. Tun Sie es auch nicht bei den Modellen. Gleiches gilt auch für die Vorhaut.

Florence und Henri sind professionelle Übungsmodelle, kein Spielzeug. Überlassen Sie die Modelle niemals Schülern unbeaufsichtigt. Benutzen Sie Florence und Henri ausschließlich für den vorgesehenen Zweck, nicht für andere Zwecke.

Befolgen Sie die Pflegehinweise in dieser Anleitung. Sachgemäßer Umgang und richtige Pflege sorgen dafür, dass Sie viele Jahre erstklassige Übungsmodelle für Ihren Unterricht haben.

Funktioniert etwas nicht so, wie Sie dies erwarten, schauen Sie bitte im Bereich „Problemlösungen“ in dieser Anleitung, um schnelle Hilfe zu erhalten. Kommen Sie nicht weiter, kontaktieren Sie Ihren Fachhändler oder den Kundenservice von Erler-Zimmer.

Florence und Henri können wie echte Patienten desinfiziert und katheterisiert werden. Sie können normale Desinfektionslösungen und Katheter verwenden. Vermeiden Sie die Verwendung von Desinfektionsmitteln mit Farbstoffen (z.B. Braunol). Gleitmittel mit Anästhetikum können bedenkenlos verwendet werden (z. B. Instillagel).

Um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten, sollten Sie immer mit reichlich Gleitmittel arbeiten. Um die Reinigung zu erleichtern empfehlen wir wasserbasierende Gleitmittel. Wir empfehlen, vor der Übung die Harnröhre mit Gleitmittel zu benetzen. Pressen Sie Gleitmittel mit einer Spritze in die Harnröhre und verteilen Sie dieses mit einem Katheter. Danach kann die Katheterisierung realistisch durchgeführt werden.

General Instructions for Use

Florence and Henri are simulated patients. Treat them as you would do with real patients and they will stay in good condition for a long time.

Just as with real patients, Florence and Henri should not be handled or scratched with long fingernails or come in contact with harmful objects, including sharp rings. You should never pull or tug on the anatomy, including the penis and labia. This is especially true for the delicate foreskin.

Florence and Henri are professional training tools, not toys. Do not leave the models with students unattended. Florence and Henri should be used only for their intended purpose, training students in urinary bladder catheterization.

Follow the instructions of this manual. Appropriate use and care will ensure that you can use the products for your lessons for many years without any problems.

If something does not work as expected, please refer to the „troubleshooting“ part of this manual for quick guidance. If you are still experiencing difficulties, please contact your distributor or Erler-Zimmer's customer service.

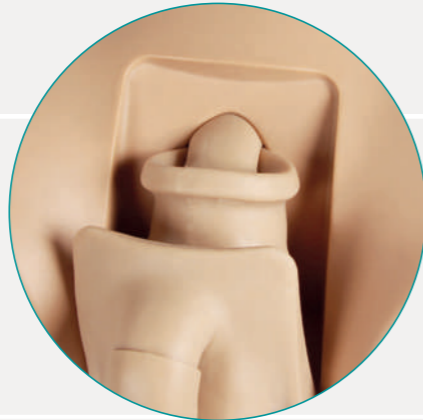
Florence and Henri can be disinfected and catheterized like real patients. You may use normal disinfectants and catheters. However, avoid the use of disinfectants that contain colors (e.g. Braunol). Lubricants with anesthetics can be used without any concerns (e.g. Instillagel).

To guarantee a proper function, a sufficient amount of lubricant must be used at all time. For easy cleaning, we suggest the use of water-based lubricants. It is also recommended to lubricate the entire urethral tract before use. Inject lubricant into the urethra using a syringe and fully insert a catheter to make sure the lubricant is spread through the entire canal. Prepping the model in this way will result in the most life-like catheterization experience.

Aufbau des Modells *Setting up the model*

Einsetzen des Genitals

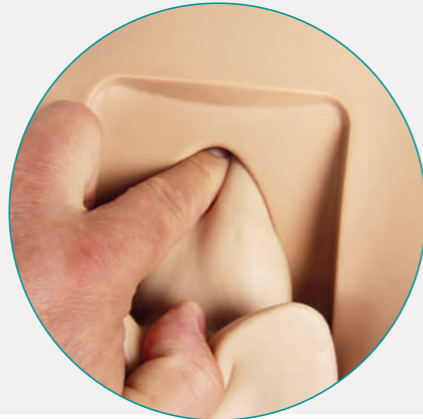
1. Um das Modell in den Körper einzusetzen, drücken Sie das innere Ende des Genitals zusammen und in die Öffnung des Körpers.



Inserting the genitalia

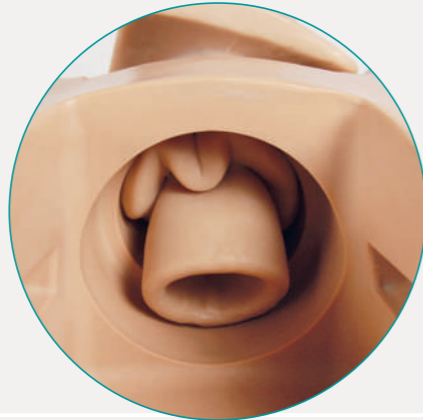
1. To place the insert into the body, compress the inner part of the insert and place it into the hole on the front side of the body.

2. Schieben Sie das Genital mit dem Finger in die Öffnung. Drücken Sie nicht mit den Fingernägeln.



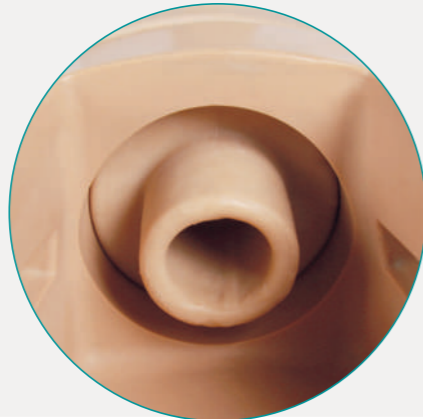
2. Push the insert into the hole using your fingers. Do NOT use your fingernails!

3. Greifen Sie von hinten in die Öffnung und fassen Sie das Genital. Ziehen Sie das Genital in die endgültige Position.



3. Grab the insert from inside of the body and pull it into the final position. Make sure to grab the insert securely and not on the edge.

4. Nachdem der Innere Teil des Genitals korrekt sitzt, drücken Sie die Kanten des äußeren Teils des Genitals in die richtige Position, so dass diese korrekt im Körper sitzen und die Kanten flach anliegen.



4. After the inner part of the genital is in place, push the outer edges of the insert into place to make sure the edges match the body shape.

Anbringen der Vorhaut

Bringen Sie wasserbasierendes Gleitmittel auf die Eichel und etwa 1 cm dahinter auf. Fassen Sie die Vorhaut am Ende und ziehen diese leicht auseinander.



Attaching the foreskin

Apply water based lubricant over the entire glans and about 1 cm behind it. Hold the foreskin at the end and spread it slightly.

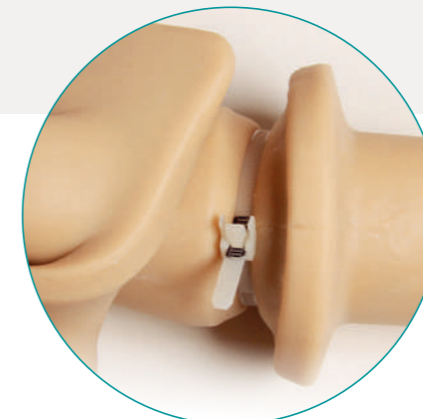
Ziehen Sie die Vorhaut über den Penis, bis dieser ganz bedeckt ist. Die Vorhaut sollte sich jetzt dank des Gleitmittels nach hinten schieben lassen. Sollte dies nicht funktionieren, fügen Sie mehr Gleitmittel hinzu.



Pull the foreskin over the penis until it is covered completely. It should be possible to retract the foreskin. If this does not work, apply more lubricant.

Anbringen der Prostata-Verengung

Das Modell ermöglicht die Simulation einer verengten Prostata auf Grund von Krebs oder BPH. Um dies zu simulieren, wird der mitgelieferte Kunststoff-Binder um das Genital gelegt (siehe Bild) und bis zu den Markierungen festgezogen. Der Binder kann durch Drücken der Enriegelung wieder geöffnet werden.



Attaching the prostate restriction

The model allows for simulation of urethral stricture caused by prostate cancer or BPH. To simulate this, a supplied plastic strap can be fixed along a special groove around the inner part of the insert (see image). Tighten the strap to the black marks. The strap can be released by pressing the release mechanism.



Befüllen der Blase

Schrauben Sie die Blase auf. Im Schraubverschluss finden Sie zwei Ventile. Füllen Sie die Blase mit Wasser (destilliertes Wasser empfohlen). Die Blase hat zwei Öffnungen, jeweils mit Luer-Anschluß. Eine Öffnung ist mit einem Luer-Verschluß versehen, die andere können Sie beim Befüllen zuhalten oder mit dem Luer Verschluß des mitgelieferten Flüssigkeitsbeutels verschließen. Achten Sie beim Verschließen der Blase darauf, dass zuerst das Kreuzventil und dann das Lamellenventil aufgesetzt wird. Beide Ventile müssen zur Blase hin zeigen. Nur so kann eine einwandfreie Funktion gewährleistet werden.

Filling the bladder

Unscrew the bladder. You will find two valves inside the screw cap. Fill the bladder with water (distilled water recommended). The bladder has two openings, each with a Luer connection. Both are closed with a Luer cap, when closing the bladder, take care to first insert the cross-shape valve and second the lamella valve. Both should point into the bladder to guarantee proper function.

Einsetzen der Blase

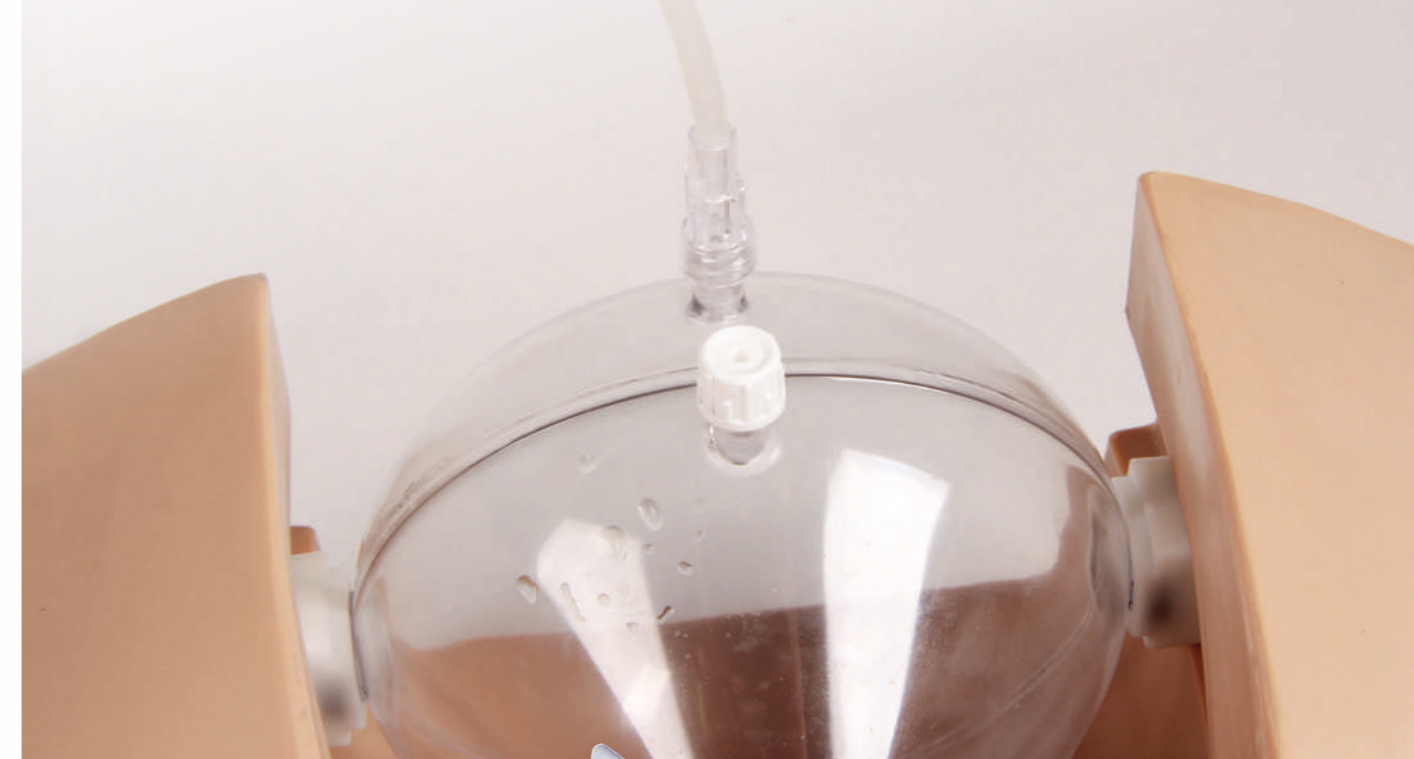
Drehen Sie die weißen Führungsblöcke an der Seite der Blase in waagerechte Position für das weibliche Genital oder in senkrechte Position für das männliche Genital.

Setzen Sie die Blase so ein, dass die beiden Führungsblöcke in den Vertiefungen im Körper sitzen. Durch die Form der Vertiefungen und die senkrechte bzw. waagerechte Position der Führungsblöcke sitzt die Blase dann in korrekter Position für das männliche bzw. für das weibliche Genital.

Inserting the bladder

Turn the white guide blocks on the sides of the bladder into horizontal position for use with the female insert and in vertical position for use with the male insert.

Place the bladder in the body and while making sure that the white guide blocks align with slits on the left and right. The shape of the slits combined with the vertical or horizontal position of the guide blocks will guarantee the correct insertion depth of the bladder for both male or female inserts.



Befüllen der Flüssigkeitsversorgung

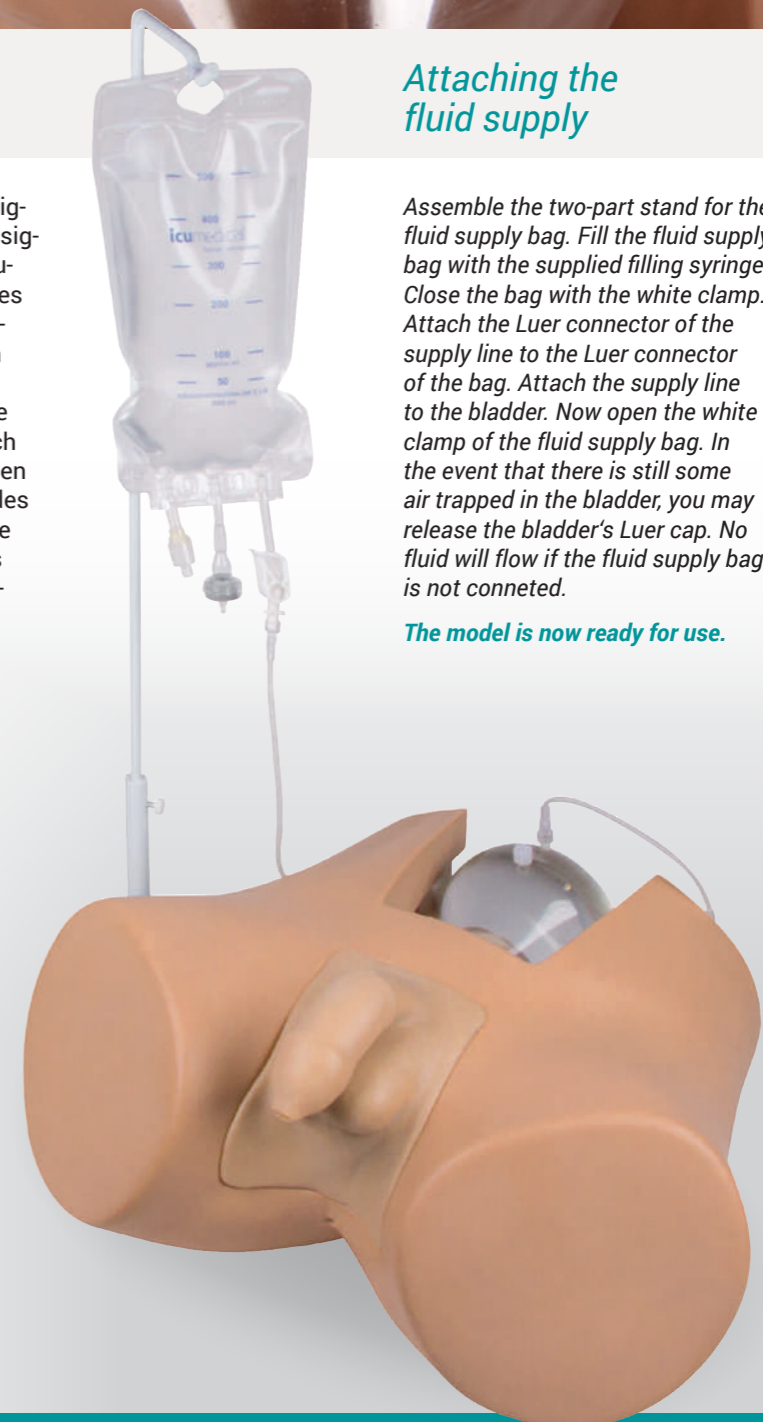
Stellen Sie den Ständer für den Flüssigkeitsbeutel auf. Befüllen Sie den Flüssigkeitsbeutel. Verschließen Sie den Beutel. Drehen Sie den Luer-Anschluß des Zuleitungsschlauchs auf den passenden Anschluß des Beutels. Schließen Sie das andere Ende des Zuleitungsschlauchs an die Blase an. Öffnen Sie nun die Klemme am Beutel. Sollte sich noch Luft in der Blase befinden, können Sie diese durch vorsichtiges Öffnen des Luer-Deckels entweichen lassen. Bitte beachten Sie, dass nur dann Urin aus dem Katheter läuft, wenn der Flüssigkeitsbeutel befüllt ist. Eine befüllte Blase allein reicht nicht aus.

Das Modell ist jetzt bereit zur Verwendung.

Attaching the fluid supply

Assemble the two-part stand for the fluid supply bag. Fill the fluid supply bag with the supplied filling syringe. Close the bag with the white clamp. Attach the Luer connector of the supply line to the Luer connector of the bag. Attach the supply line to the bladder. Now open the white clamp of the fluid supply bag. In the event that there is still some air trapped in the bladder, you may release the bladder's Luer cap. No fluid will flow if the fluid supply bag is not connected.

The model is now ready for use.



Benutzen des Modells *Using the model*



Durchführen der Katheterisierung

Bitte beachten Sie, dass beim Zurückstreifen der Vorhaut die gleiche Sorgfalt wie beim Patienten angebracht ist. Grober Umgang oder lange Fingernägel können das Modell beschädigen. Verwenden Sie wie beim Patienten Handschuhe.

Die Desinfektion kann wie beim Patienten erfolgen. Achten Sie darauf, KEIN Desinfektionsmittel mit Farbstoffen zu verwenden.

Verwenden Sie die normalen Gleitmittel, die Sie auch beim Patienten verwenden. Achten Sie darauf, ausreichend Gleitmittel zu verwenden.



Performing catheterization

Treat the model carefully and use gloves, just as you would do with a real patient. When retracting the foreskin, pull back delicately. Rough handling or long fingernails can damage the inserts.

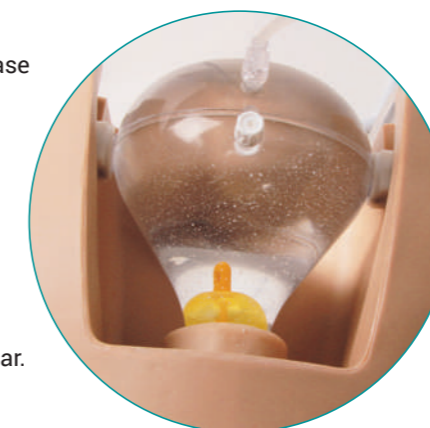
The sterilization process can be performed just as it would on a real patient. Take care NOT to use disinfectants containing colors.

It's best to use the same normal lubricants that you would use on patients. Always make sure to use sufficient amounts of lubricant.



Florence und Henri erlauben die Verwendung aller üblichen Katheter. Verwenden Sie die Größe, die Sie auch beim Patienten verwenden würden. Der Widerstand in der Harnröhre entspricht dem realen Widerstand und muss durch korrekte Manipulation überwunden werden. Achtung! Bei Übungspausen kann es möglich sein, dass das Gleitmittel unter der Vorhaut oder in der Harnröhre eintrocknet. Ergänzen Sie dies, um die Funktion zu gewährleisten. Nach längerer Übung mit Injektion von viel Gleitmittel kann es notwendig sein, das Gleitmittel aus der Blase zu waschen, damit das Ventil richtig funktioniert.

Die speziellen Ventile in der Blase erzeugen keinen Widerstand beim Eindringen in die Blase. Dies ist gewollt und auch beim Patienten nicht anders. Nach Eindringen in die Blase fließt Flüssigkeit aus dem Katheter. Verweilkatheter können wie in der Praxis geblockt werden. Die Lage des Katheters ist in der transparenten Blase sichtbar.



Florence and Henri allow the use of all common catheters. Use the same sizes you would typically use with patients. The resistance within the urethra simulates real anatomical resistance and the catheter must be passed using correct manipulation techniques.

Special valves in the bladder create little to no resistance. This is intentional and realistically represents the very subtle sensation of passing a catheter into the human bladder. After successfully entering the bladder, fluid will flow through the catheter. The transparent bladder also allows for valuable visualization of Foley catheter placement. The balloon can be inflated and placed in view of the teacher and trainee for excellent training experience.

Pflege des Modells *Care for the model*

Nach der Übung

Um die Funktion des Modells zu gewährleisten, muss das Modell nach der Übung gereinigt und für die Aufbewahrung vorbereitet werden.

Entleeren Sie zunächst den Flüssigkeitsbeutel, die Zuleitung und die Blase. Lassen Sie alles vor der Lagerung trocknen.

Entnehmen Sie das Genital. Achten Sie darauf, dass Sie nicht am Rand des Genitals, sondern am Mittelteil ziehen (siehe Fotos).

Waschen Sie alle verwendeten Genitalien und die Vorhaut sorgfältig unter lauwarmem Wasser, so dass alles Gleitmittel entfernt wird. Spülen Sie auch die Harnröhre mit Wasser. Dies kann entweder mit einer Spritze erfolgen oder einfach durch das Füllen des der Blase zugewandten Teils des Genitals. Das Wasser läuft dann durch die Harnröhre ab und spült diese.

Nach dem Waschen trocknen Sie bitte die Genitalien sorgfältig ab. Die trockenen Genitalien pudern Sie mit Baby-puder oder Talkum ab, dadurch bleibt die Oberfläche weich und geschmeidig. Sollte die Oberfläche nach längerer Lagerung klebrig werden, kann dies durch Abpudern wieder rückgängig gemacht werden.

Lagern Sie die Genitalien entweder im Körper eingebaut oder separat. Achten Sie darauf, dass die Genitalien immer so gelagert werden, dass nichts darauf liegt oder die Genitalien gequetscht werden. Dies kann zu dauerhaften Verformungen führen.

Lagern Sie das Modell trocken und ohne direktes Tageslicht. Idealerweise erfolgt die Lagerung in einem dunklen Raum.

After the training

To maintain the long-term function of the model it should be cleaned and prepared for storage directly after the training.

Empty the fluid supply bag, the supply line and the bladder. Make sure all parts have fully dried before storage.

Remove the insert from the body. Make sure to pull on the middle section, not on the edges of the inserts (see images).

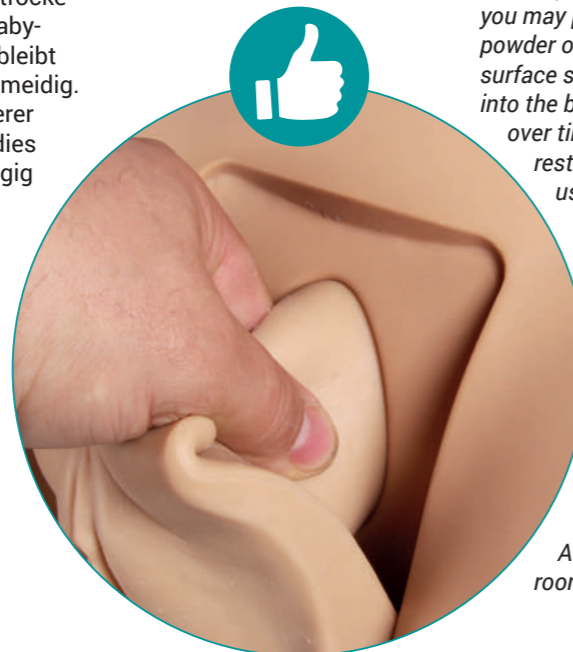
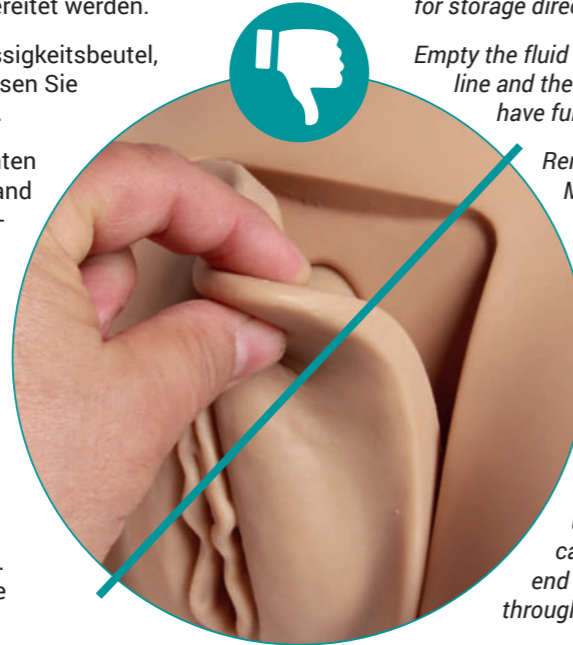
To remove all lubricants, wash all inserts and the foreskin you have used carefully with lukewarm water.

Also flush the urethra with water. You may either use a syringe to do this or you can fill water through the inner end if the insert. Fluid will flow through the urethra flushing it.

Dry the inserts carefully after washing. After drying the inserts you may powder them with baby powder or talcum powder, making the surface soft, smooth and easy to insert into the body. If the surface gets sticky over time, it's always an option to restore the original surface feel using powder.

Store the inserts either in the body or separately. Take care to store the inserts so that nothing lies on top of them and they are not compressed or pinched. This may lead to permanent deformation.

Store the model dry and without direct sunlight. A dark and air-conditioned room is ideal for storage.



Fehlerbehebungen *Troubleshooting*

Vorhaut lässt sich nicht zurück schieben.

- kein oder zu wenig Gleitmittel.
- Eichel nicht vollständig mit Gleitmittel bedeckt.
 - > Vorhaut abnehmen, gleichmäßig Gleitmittel auf Eichel und ca. 1 cm dahinter aufbringen, darauf achten, dass die ganze Oberfläche bedeckt ist.

Foreskin will not retract back properly.

- not enough lubricant.
- Glans not covered completely with lubricant
 - > Remove foreskin and apply lubricant onto glans and about 1 cm behind it. Make sure the whole surface is covered.

Nach Katheterisierung läuft keine Flüssigkeit.

- Blase zwar gefüllt, aber Flüssigkeitsbeutel nicht angeschlossen.
- Klemme des Flüssigkeitsbeutels geschlossen
 - > Flüssigkeitsbeutel anschließen, Klemme öffnen
- Auge des Katheters ist durch Gleitmittel verstopft.
 - > Katheter herausnehmen und spülen. Danach erneut katheterisieren.

No fluids flows despite the catheter having entered the bladder.

- Bladder filled, but fluid supply is not properly connected.
 - > Connect fluid bag, open white clamp.
- White clamp on fluid is closed
 - > Take catheter out, flush it and try again.

Blase lässt sich nicht in die korrekte Position bringen.

- Führungsblocks in falscher Position für das eingesetzte Genital.
 - > Blase entnehmen, Blocks um 90° drehen, wieder einsetzen.

Bladder cannot be placed in correct position.

- Guide blocks are in the wrong position for the anatomical insert that is in use.
 - > Remove bladder, turn blocks 90°, insert again.

Keine Lösung gefunden?

Rufen Sie uns an, wir helfen gerne weiter!

Still having trouble?

Call us, we are happy to help you!

Lieferbare Ersatzteile *Available spare parts*

Art. Nr.	Bezeichnung
7030	Florence und Henri Kathetermodell, zweigeschlechtig
7040	Henri Kathetermodell, männlich
7040A	Männlicher Genitaleinsatz mit Vorhaut
7040B	Ersatz-Vorhaut
7045	Unterkörper mit Blase
7045A	Flüssigkeitsbeutel
7045B	Verbindungsschlauch
7030S	Stativ
7050	Florence Kathetermodell, weiblich
7050A	Weiblicher Genitaleinsatz

Ref. no.	Description
7030	Florence and Henri Catheterization model, dual sex
7040	Henri Catheterization model, male
7040A	Male Genital Insert with foreskin
7040B	Replacement foreskin
7045	Lower body with bladder
7045A	Fluid supply bag
7045B	Supply line
7030S	Stand
7050	Florence Catheterization model, female
7050A	Female genital insert

*Experts in medical education
since 1950*

Erlor-Zimmer GmbH & Co.KG

Hauptstraße 27

D-77886 Lauf

Tel.: +49 (0)7841 / 6003-0

Fax: +49 (0)7841 / 6003-20

E-Mail: info@erler-zimmer.de

Available 24/7:

www.erler-zimmer.de

Follow us!     

